

LONGBIEN

Thê-thảo

Châu-nhật, 25 Juin 1931. Hội Phước-hải đã gửi Longbiên (0 2 2) Hai bên chốt rồi hoa anh, duy cũng...

Việc học trong làng Thái-bình

Lời yêu cầu cùng quan chánh Chủ-tỉnh

Làng Thái-bình thuộc tổng Long-Vinh-hà (tên cũ) có một cái trường học...

Mới xuất bản

Sách kể số xe hơi lưu hành trong cõi Đô-g-Pháp năm 1931

Sách này nói theo số đã in ra năm 1930 có mỗi đầu sau đây 1. Bức kể các thứ xe hơi như xe camions...



VIN TONIQUE & BI-NUTRITIF Du Docteur RIF

Vệ-sinh TỬU của Lanson y RIF chế ra. Thế như rượu vang là vị đại lợi cho sức...

Giá mỗi ve là bốn đồng. Có thể mua tại tiệm thuốc Tây đương Marina...

là những người bị đau...

Longbiên đả với Bôndin

Châu-nhật rồi, Hội Longbiên đả với Bôndin (Cap-St-Jacques). Trờn hồi...

Tuy trẻ mà thật hoàn toàn

Sách THỜI SỰ CẨM-NANG tập in ra từ một thời gian...

Công-văn

V. lời nghị quyết Tổng Đốc Nam-y ngày 20 April 1931. Định cho M. Druon một kỳ là 2 năm...

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREAUX & MOSAIQUES. 80, Boulevard Kitchener (Cầu Ông Lãnh) SAIGON

TIẾNG GỌI NHÀ VÀN Cuộc chơi hữu ích

Chúng tôi muốn làm một bài thơ về hát ca để làm quà tặng...

LE TUNG HUYE Thái-bình (Giáo-nh)

Đám chêm nhau. Ở đám lễ hội vui chơi có rất nhiều trò chơi...

AI MẮC Bệnh liệt-dương

Thức SI-TI-MUY-LON (Stimulol) là một chất bổ lực và kích thích...

Insitution HOANG-TY. 80, Boulevard Kitchener (Cầu Ông Lãnh) SAIGON. Trường dạy học sinh di tài cấp bậc Tiểu-học, Cao-đẳng-tiểu-học...

Đám chêm nhau

Ở đám lễ hội vui chơi có rất nhiều trò chơi mà một số trò chơi này...

Một cái đồng hồ

Một cái đồng hồ đẹp của người Pháp. Đồng hồ này có tên là đồng hồ của người Pháp...

Thức này hồi-sinh đực

Thức này hồi-sinh đực, tức là thức này hồi-sinh đực, tức là thức này hồi-sinh đực...

VỀ VIỆC TÀI CHÍNH

GIÁ BẠC Ngày 10 Juillet 1931. Nhà nước Đông-pháp...

Khẩu đen Suối đôn

Tôi cần dùng làm những vật dụng khác nhau...

ON

BOAN-THIEN THUYET

THỜI ĐỜI ĐEN BẠC

Tác-giả: KIM-XUAN.

(Tiếp theo)

Bà quan học một bài thơ, thì chúng nó biến thành một bài thơ mới...

POUR ETRE EPATANT... GATE FRANCAISE

Table with 2 columns: Item name and Price. Includes items like Paddy pour riz, Paddy pour riz extra, etc.

REVELATIONS SENSATIONNELLES. THAI MURRY & SONS...

noì cười cười có vẻ đặc biệt lắm Cao-kỳ háy giữ gìn để cân bằng...

san hôm nay anh lại trở mặt trái như vậy. Vây tôi bại anh su chi đũa...

phần đến xử của người, mà mua đất làm ruộng và cất nhà ở...

« CƯỚI VỢ ầu-thuyết «ve ai» ầu-thuyết «ve ai» ầu-thuyết «ve ai»

noì cười cười có vẻ đặc biệt lắm Cao-kỳ háy giữ gìn để cân bằng...

san hôm nay anh lại trở mặt trái như vậy. Vây tôi bại anh su chi đũa...

phần đến xử của người, mà mua đất làm ruộng và cất nhà ở...

HÀNG LỚN CHARNER

R. C. Saigon 243

Cũng một nhà G. M. R. Hanoi

Téléphone: 140-543

LỄ CHÁNH CHUNG

Bán đồ dề chùng dọn rức rờ như — cỡ xi — giầy thảo long,
bong bóng — ly màu — đèn mờ đèn cây và nhiều món khác

RECLAME
Mouchoirs blancs batiste de fil surlets à jours mécanique.
La douzaine : depuis > 2.25

SANS PRECEDENT!
Mouchoirs coton fond blanc, et vignettes tissées couleur.
La douzaine, > 1.80 & 2.50

PRIX EXCEPTIONNELS
Mouchoirs beau motif de fil, fond blanc, vignette couleur.
La douzaine > 16—& 17.50

THIỆT RẺ
kỷ vở hiệu

« LE GUI »
tới đây sẽ bán hạ giá lắm

OCCASIONS EXCEPTIONNELLES
Parures :
Pochettes et cravates assorties.
Tout soie, en collett.
Depuis \$ 3.00

Grand choix de pochettes en crêpe de Chine à rayures, couleurs assorties.
Vendues sans bénéfice.

A notre rayon « CHEMISERIE » vous trouverez un grand assortiment de robes de chambre, et pyjamas soie pour hommes.

Bôn hàng mở cửa sớm mai Chúa-nhật và thứ hai còn thứ ba lễ Chánh chung nghỉ trọn ngày.

AGENCE IMMOBILIERE LE L'INDOCHINE
18, Rue Colombert
- SAIGON -

Téléphone: 1088
CODE LUGAGNE INTERNATIONAL
A. I. D. L. I.

NUA AN. — Nhà cửa, vườn tược, ruộng nương, đất cát, nhà vườn, phố, hàng buôn — Cho mượn nhà vườn, nhà ở phố, giá rẻ bán tại Saigon, Dalat, Cap Saint-Jacques v... — Cho vay cách gần tiền có thế chấp. — Lãnh cai quản bất lợi. — Lãnh cai quản nhà cửa. — Lãnh cai quản vườn tược. — Lãnh kiểm sát vườn tược. — Đôn đốc và giao thông

Xin hãy đi nơi bà **DE LA SOUCHÈRE.**

HÌNH MỸ-THUẬT

Nhân dịp cuộc Đua-xảo thuộc địa Paris bên tiệm mới qua nhiều thợ kỹ nghệ rất đẹp.
Vây chờ qui vị tới chấp hình chúng tôi xin tình giá đặc biệt.

Đại giảm giá.

Và nhiều phần thưởng lớn.

Chỉ nhân xin ra nghinh tiếp
KHÂN-RY -I- Photo
54 Boulevard Bonard
Saigon
Téléphone N° 410

TÌ-VỊ ĐƯỢC LÃNH MẠNH
NHỜ THUỐC BÓT
CỦA ÔNG TÂN-SÍ Y-KHOA
POUDRES DE COCK



Quý ông qui bà hãy ăn uống uống, tên bèo chằm trở thế khác, nếu hàng bèo là nạn nạn, sau khi ăn cơm rồi chẳng? Quý ông, qui bà hay ăn chầu ăn, như đầu chóng mặt, hay nấp, ngủ gác, khi mới ăn thì buồn, đắng, đắng, hay thì buồn rồi thì buồn, sau hàng không?
Quý ông, qui bà ăn uống không tiêu, bất bori da, buồn mồm, khi chỉ ăn da khi thì buồn không? Ăn đau mổ ác đau bụng, có mỗi mệt mỏi, thế nào nữa, bạn đều tức tức, chiêm bao ngủ không được chẳng?

Phải nhớ trong trí rằng, thuốc bột Poudres de Cock làm cho qui ông qui bà bết, sự đau đớn kỳ và các chứng bệnh nó làm cho qui ông qui bà như như cũ, và thuốc bột **POUDRES DE COCK** làm cho H vị buồn lại như cũ rất mau. Uống thuốc bột **POUDRES DE COCK** ăn cơm ngon, vai thư náo nó tiêu hóa cũng dễ, ngủ yên giấc, ngủ yên, đầu óc, gan, thận, phế, phổi được thông, thông, tinh thần sáng, khỏe mạnh, ngủ yên, và qui ông, qui bà, ăn uống ăn H vị, vậy thì uống thuốc bột **POUDRES DE COCK** vì nó dễ mà trị bệnh kỳ.

Bên thuốc bột **POUDRES DE COCK** đựng trong hộp thiếc ở bên trong các tiệm thuốc tốt và tại chỗ bán chế ở thành **BRUMONT**, Pháp Nam.

Thuốc mới bài, uống vào lỗ miệng, trị

BINH TIÊM LA
Uống thế khỏi chích thuốc



Thuốc viên

Thế: phở

SIGMARGYÉ

LABORATOIRE DU DIABÈTE ET DE LA SYPHILIS, 141, RUE DE LA HAYE, PARIS.

NGƯỜI LÀ
MAU GIÀ LÀ BÒ
HÔNG HAY SÀN SỎ




Muốn dưng trẻ hoài
sếp để thì nên dùng thường thứ
CRÈME SIMON

lạnh từng để mỗi khắp hoang-câu
và đảm bảo biết sự hiệu-quả không
hề nào dám sánh.

Thứ **Crème** này làm cho da trở
lên mịn màng, trắng trẻo, nở nang
và tránh khỏi sự chàm chích của
ác giống độc trùng, nước da là
rõ nên trở về lịch sự và cũng
phần và **Sà-Đông Simon**
PARIS

Bại-tiện tạo-sáp sinh ra nhiều bệnh.
Nếu muốn chánh khỏi, xin dùng t
thứ thuốc **VÉRITABLES "GRAINS DE SANTÉ**
du Docteur FRANCK"



RẤT THÂN HIỆU
RẤT TIỆN
RẤT DỄ

Bán ở khắp các hàng thuốc tây.

Feuilleton N° 11

HIỆP NGHĨA TIỂU-THUYẾT

Tập Tiểu Ngũ-Nghĩa

HỒI THỨC BỐ MẸ MỘT

Trước đây (chương 10) gặp người, mỗi ngày trong chốn hương-tinh nghe tiếng anh hùng

(Tiếp theo)

Người ấy nói: « Tôi không ham no, xin để tôi nói thật hết cho tôi già nghe. Núi này kia kia nam-phong-lãnh, còn cái chủa này, kèn là Chầu-dê-từ, ở trong chủa có hai ông, Hoá-thương, một ông tên là

Kim-Quí-Hà-Dân Đẳng - pui - Hùng, con một ông tên là Thủ-Điện-Nước-Làng Pháp-Đô bọn này hơn hai chục tào đờ-đề, ngày ngày thường lấy bọn ấy tập luyện đao thương quyền bồng.

Tu-Lương lại hỏi: « Con người ở trong cái toa-ra mà chúng nó muốn đoạt do là người gì? »

Người ấy đáp rằng: « Người ở trong cái toa-ra ấy là một ông thầy chầu tên là Tu-Nhiên-Hoa-thương, ở nơi Cầu-thiền-miền bên huyện Thạch-môn, trong đó lại có một người

thiền-phu, vợ của Lưu-Nhi, tên là nàng Ngô-nguyệt-Nương, vì tưởng gian với nhau làm sao đó, bị quan huyện số tại là Hùng-cửu-Như bắt hết mà gửi về Khai-phong-phủ, nhưn đi ngang qua đây, lại có một người

Đo-đề của ông Hoá-thương ở đây tên là Pui-Thế-Lý-Tân thông tin cho hay trước, nên khi toa-ra đi vào đây thì hai vị Hoá-thương trong chầu liền dẫn đờ-đề xuống núi, áp lại đánh phá toa-ra ra mà cứu Lưu-Tu-Nhiên-Hoa-thương Chầu-Nhị và Ngô-nguyệt-Nương, lại bắt một viên Thiên-Đẳng, một viên Thủ-thị và một tên Mã-khởi, giết hết một tên Mã-khởi và mấy gã binh-dinh. » Tu-Lương lại hỏi: « Máy người nó bắt đó, nó giết rồi hay chưa? »

Người ấy nói: « Chưa giết đâu, nó còn cầm tù ở sau hậu-viên. » Tu-Lương lại hỏi: « Con người con gái bị chúng nó bắt là mấy người thế nào? »

Người ấy nói: « Còn cầm bên phía Tây-khoa-viên, có mấy người đàn

bà ở đó khuyên nó từ lằm, mà nằng nằng ở không chịu nghe theo. » Tu-Lương lại hỏi: « Phải chăng tên này là tên Lưu-Cúc-Hoa ở ở trong đó hay không? »

Người ấy nói: « Tôi không biết một người tên Lưu-Cúc-Hoa là người nào, mới hôm nay đây tôi thấy có một lớp môn đồ, mà tôi không nghe có Lưu-Cúc-Hoa nào hết. »

Tu-Lương lại hỏi: « Một lớp tay là ai? người có nghe nó tên tuổi gì không? »

Người ấy nói: « Các tay đó nghe nó chẳng là Lưu-Vương Liệt-phần, Quan-Châu-Long, Liệt-bang-Tiêu, Trương-lai-Liên, Đai-dâu-qui-trương là Phong-tho-An, Hayab-vinh-Giang và Huỳnh-vinh-Liễn, mới đến sau đây mới người nữa, kêu là Tam-Việt

Đoàn-Vương Đỉnh-bá-Hồ, đem tin cho biết ông Hoá-thương hay rằng ở bên Nam-dương-phủ, tại Đồn-thành-tử có một người kêu là Trục-liên-quân-vương Đông-phương-Lương, đã định đến ngày rằm tháng năm tới đây sẽ lập Loan-dương-Hách-sơn-văn, nên thỉnh con gái ông Đổng-bào-Đô-Lôi-lai. »

Tu-Lương nghe rõ đầu đuôi, thì biết ở trong chầu ấy bọn nó đang lằm, bèn muốn chem phứt, mới lấy cho rồi, người ấy lại nói nó lấy Lucy và nói rằng: « Tôi nghiệp tôi lằm lằm-ngủ đi. » Nên lằm-ngủ giết tôi thì ít mà người tôi chết đó. »

Tu-Lương nói: « Bớt, ta cũng chẳng biết lợi mà nói với ta này gì đây là giả hay thật, nhưng ta phải với mi lại đây đó. » Vừa nói vừa lật sỏ bản ra nhét cung vào miệng

không cho bản ra, rồi trói quách bôn giò đem bỏ phía sau lằm cây và nói rằng: « Mi chịu khó nằm đây mà chờ ta một chút, để ta đi tính toán công chuyện cho xong hết rồi ta sẽ thả mi ra. » Nói rồi liền đi thẳng đến cửa chầu, rồi đi tới vào trong đi khời bắt lợp đại điện, lại thấy có một số Tay-viên, thì đứng bên này tuổi lên học nhà phư đống, rồi đi lằm tại nhà, thấy tay có 5 giao phóng sạch sẽ, đó trên thiết lập lằm.

(Mạt tiếp)



Ecole Centrale de Commerce. 47 Rue Vassolgne - SAIGON (Tân-dinh). Directeur: TRAN-MẠNH-NHÂN. Ngày 16 Juillet này mở lớp riêng dạy những học-sinh thi vô trường trung học và sự-phạm (Préparation aux Concours d'Admission aux Lycées et Ecoles Normales) Một ông Cử-nhân Cachier étiennele esse-nessi chuyên dạy. Các học-sinh học theo lớp này các đầu nước phân. Có chỗ mà mĩ cho học-sinh ăn ở lằm trong trường.

NƯỚC SUỐI TỰ-NHIÊN LẤY TẠI MẠCH. NƯỚC SUỐI CỦA NHÀ NƯỚC LANGSA. VICHY CELESTINS. Nước hiệu này uống từ các bình chùng trong gáo gỗ, hoặc lấy tại để uống cho tươi hoặc lấy đun lằm.

XÀ BONG NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG. Quý Bà, quý cô muốn giữ gìn da mặt cho mịn màng, xinh đẹp; khỏi sợ mụn và tàn nhang. Thì chỉ cho bằng dùng Xà-bong Vệ-Sanh của Nhị thiên Đương ở tại Cholon đường Canton số 47, mà rửa mặt mỗi ngày. Nè: có em nhỏ, dùng Xà-bong này mà tắm thì chẳng hề sanh ghê chóc, lại trắng trẻo dễ thương; dùng mà giặt đồ thì cảm màu không phai lợt.

ĐÔNG-PHÁP NGÂN-HÀNG. ĐẶC QUYỀN IN GIẤY BẠC - LẬP RA TỪ NĂM 1875. Hối nặc danh vốn được 72.000.000 qua. Vốn kêu thêm 68.000.000. Số tiền đang lằm và dự trữ 101.000.000. M. René Thion de la Champe. Hàng chính tại PARIS (VIII) đường N° Haussmann số 96. Những hàng ngân và Đại-biêu: TRUNG-HUỆ ĐÔNG-PHÁP NGOẠI-QUỐC. THỐNG TÍN MỘT NƠI. Đông-Pháp ngân hàng được đặc-quyền in và phát ra thông dụng bằng nội các Đông Pháp và các nước địa Pháp ở bên Ấn độ, tại xứ Côte des Somalis và ở Océanie.

CỨ DỮ GÌN THÂN-KINH THÌ LẠI MẠNH NHƯ XUA. PILULES FOSTER. CHỮA THẬN VÀ BĂNG QUANG. Bán tại các hàng bán thuốc tây, gần cửa chợ Bà N. BINAL, Phố số 25 Phố Ferdinand, PARIS.

HOTEL TAM-KY KHACH-LAU HUYNH-HUE-KY (Propriétaire). Hạng giá tiền phòng rẻ lằm kể từ 1^{er} Mai 1931.

Lời rao vặt. MỘT CÁI NHÈ MẶT CỨ TRÊN CHỖ CAO RỂ MẶT MÀ, CÓ 6 PHÒNG, 3 PHÒNG RỬA MẶT, NHÀ ĐÉ XÁ, CỎ VƯỜN TRƯNG-CHÁI VÀ ĐƯỢC 750 THUYỀN VƯỜN - CỎ CHẾ GIỚI - Muốn bán giá rẻ lằm, phải hỏi tại M. B. Day, 40 rue Lagrandière - SAIGON.

KHI LÀM VIỆC HÚT ĐIỀU THUỐC LÁ. Thử là khoẻ-hoạt. Nhưng hút lằm ngày thì da mùng trong có ngứa ngứa và bóng gát thật nên phải tránh đi. Vì đó là cái cực đôn những hút hơi lằm. Nên thường ngâm vào viên KEO-THUỐC WYBERT để trừ bệnh ngứa có lằm mặt hút thuốc là, nó lằm khi chịu cho mình và cho cả những người quanh mình. Hễ có keo thuốc WYBERT thì mình lại càng thích hút thuốc thêm.

SANTAL MIDY. PHẢI COI CHỪNG ĐỒ GIA MAO HÃY NÀI CÁI KÝ TÊN: MIDY. Thuốc này hiền và tinh hảo để trị bệnh đau lằm, mới cũ gì đều thần hiệu, (không có dùng thứ Copahu và không cần thực). Mỗi hoàn bạc đều có đóng hiệu MIDY. Buôn bán lằm số 8, Đường Vivienne, Paris. Trong máy nhà Thuốc.

TIRAGE 3.500 EXEMPLAIRES. Le Gérant: LAM-VAN NGU.

ĐU LUC-TINH TAN-VAN. Propriétaire: NGUYỄN-VĂN-THIỆT. 13, Rue Lucien Maillard - SAIGON.

Lịch-Đại-Kiểm-Hiệp toàn-truyện

THƯỢNG-LO THỜI-KY Xuân-Thu Kiểm-Hiệp

Hạp-Lưu biết Yếu-Lý đã trốn, truyền bắt vợ con Yếu-Lý...

chất một cánh tay, chẳng lại nói vợ con chúng bị giết cả rồi...

biểu triệu cầu-quân để chiến, đến khi xuất binh lên phật, chiến thuyền giông thông đương song...

lời rủa, ai nghĩ đâu là o lên, kó cảm gương người cầm dao...

vậy, vì vua mới mà giết con vua cũ, một đầu bất nghĩa vậy...



Indochine Films & Cinemas. DÉPARTEMENT RAD'O. APPAREILS RECEPTEURS à 8 et 4 LAMPES type colonial Indochine...

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG. Công-ty hữu hạn vốn 350 ngàn đồng. 54 & 56, đường Pullerin - SAIGON.

UN ALIMENT RICHE. PHOSCAO. LE PLUS EXQUIS, LES DÉJEUNERS LE PLUS PUISSANTS, LES RECONSTITUANTS.

Elixir tonique ANTIGLAIREUX du D' GUILLÉ. LA thuốc bổ mĩ-tửn đã nổi tiếng từ một trăm năm nay...

TÍEU ĐỘC PHÁT HÂN. TA LỘC. SAN-SÔ-PA-RAY. PA-RI-DI-EN-NỜ. Thuốc chuyên-môn rã cặn-hồng-độc ở chơn bệnh ngoài da.

Bột PHOSCAO. Có trữ sẵn khắp mọi nơi.

Manufacture de Tabacs. NAM-KY TRUNG-HUỆ YEN-THẢO CÔNG-TY. 214-224, quai de Belgique - SAIGON.

Phung cũi! Cũi phung! Hỡi anh em chi-em đồng-bào! Chúng ta nên để lòng thương-hại đến những người vướng phải lữ phung cũi...

NÊN LƯU Ý. Qui ông, qui bà muốn cho thân thể đặng nhẹ nhàn, tinh thần đặng trạng kiện...

LA MAIN. 20 CIGAR. IES. Illustration of a hand holding a cigar.

Nhà buôn Courtinat - Nhà buôn Nguyễn-Đức-Nhuận - Nhà in Union Nguyễn-Văn-Cần - Việt-Nam Ngân-Hàng.

CRESYL-JEYES. PHONG QUẢ BÌNH QUẢ. THIỆT KINH ICH NHIỆM BẮC.

